

# **Joint Conference JEP-TALN- RECITAL 2012**

**Grenoble, France  
4-7 June 2012**

**Editors:**

**Laurent Besacier  
Gilles Serasset**

**Benjamin Lecouteux**

**ISBN: 978-1-62276-513-3**

**Printed from e-media with permission by:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571



**Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.**

Copyright© (4234) by the Association for Computational Linguistics  
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (4235)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics  
at the address below.

Association for Computational Linguistics  
209 N. Eighth Street  
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006  
Fax: 1-570-476-0860

[acl@aclweb.org](mailto:acl@aclweb.org)

**Additional copies of this publication are available from:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571 USA  
Phone: 845-758-0400  
Fax: 845-758-2634  
Email: [curran@proceedings.com](mailto:curran@proceedings.com)  
Web: [www.proceedings.com](http://www.proceedings.com)

## Table des matières

<i>Contexte et nature des réalisations phonétiques en parole conversationnelle</i> Christine Meunier .....	1
<i>La structuration prosodique et les relations syntaxe/prosodie dans le discours politique</i> Ingo Feldhausen et Elisabeth Delais-Roussarie .....	9
<i>Emphasis does not always coincide with phrasal boundaries in spontaneous spoken French</i> Caroline Smith .....	17
<i>Entends-tu mes attitudes ? Perception de la prosodie des affects sociaux en chinois Mandarin</i> Yan Lu, Veronique Aubergé et Albert Rilliard .....	25
<i>La reconnaissance des sons consonantiques en cas de désynchronisation spectrale : avec et sans information spectrale fine</i> Marjolaine Ray et Olivier Crouzet .....	33
<i>Lecture et prosodie chez l'enfant dyslexique, le cas des pauses</i> Muriel Lalain, Luciana Mendonça-Alvès, Robert Espesser, Alain Ghio, Céline de Looze et César Reis .....	41
<i>Automates lexico-phonétiques pour l'indexation et la recherche de segments de parole</i> Julien Fayolle, Fabienne Moreau, Christian Raymond et Guillaume Gravier .....	49
<i>Caractérisation acoustique des obstruantes phonologiquement voisées du dialecte de Shanghai</i> Jiayin Gao et Pierre Hallé .....	57
<i>A la recherche des temps perdus : Variations sur le rythme en français</i> Nicolas Obin, Mathieu Avanzi, Guri Bordal et Alice Bardiaux .....	65
<i>Mapping de l'espace spectral vers l'espace visuel de la parole : les voyelles du français en langue française parlée complétée</i> Zuheng Ming, Gang Feng et Denis Beautemps .....	73
<i>Développement et mise en oeuvre de marqueurs fiduciaires pour l'imagerie IRM du conduit vocal en vue de la modélisation articulatoire de la parole</i> Pierre Badin, Arielle Koncki, Julián Andrés Valdés Vargas, Laurent Lamalle et Christophe Savariaux .....	81
<i>Rhoticité et dérhoticisation en anglais écossais d'Ayrshire</i> Thomas Jauriberry, Rudolph Sock, Albert Hamm et Monika Pukli .....	89
<i>Nouvelle approche pour le regroupement des locuteurs dans des émissions radiophoniques et télévisuelles</i> Mickael Rouvier et Sylvain Meignier .....	97
<i>Etude acoustique de voyelles soutenues produites par des patients opérés de la thyroïde souffrant ou non de paralysies récurrentielles</i> Camille Fauth, Béatrice Vaxelaire, Jean-François Rodier, Pierre-Philippe Volkmar, Fayssal Bouarourou, Fabrice Hirsch et Rudolph Sock .....	105

<i>Influence de l'expansion des joues lors de la production d'une plosive bilabiale</i> Louis Delebecque, Xavier Pelorson, Denis Beautemps, Balbine Maillou, Christophe Savariaux et Xavier Laval.....	113
<i>Analyse acoustique de contrastes atypiques en anglais d'Irlande du Nord</i> Pauline Stephan et Emmanuel Ferragne .....	121
<i>VisArtico : visualiser les données articulatoires obtenues par un articulographe</i> Slim Ouni et Loïc Mangeonjean .....	129
<i>Détection d'émotions dans la voix de patients en interaction avec un agent conversationnel animé</i> Clément Chastagnol et Laurence Devillers .....	137
<i>Analyse formantique des voyelles orales du français en contexte isolé : à la recherche d'une référence pour les apprenants de FLE</i> Laurianne Georgeton, Nikola Paillereau, Simon Landron, Jiayin Gao et Takeki Kamiyama	145
<i>Les temps de traitement des voix de femmes et d'hommes sont-ils équivalents ?</i> Erwan Pépiot .....	153
<i>Variations prosodiques en synthèse par sélection d'unités : l'exemple des phrases interrogatives</i> Laurence Martin, Sophie Roekhaut et Richard Beaufort .....	161
<i>Vers une inversion acoustico-articulatoire d'un locuteur étranger</i> Hélène Lachambre et Régine André-Obrecht.....	169
<i>Prosodie multimodale. Les enchères chantées aux Etats-Unis</i> Gaëlle Ferré.....	177
<i>Un cadre expérimental pour les Sciences de la Parole</i> Gilles Adda .....	185
<i>Impact du degré de supervision sur l'adaptation à un domaine d'un modèle de langage à partir du Web</i> Gwénoél Lecorvé, John Dines, Thomas Hain et Petr Motlicek.....	193
<i>Estimation du pitch et décision de voisement par compression spectrale de l'autocorrélation du produit multi-échelle</i> Mohamed Anouar Ben Messaoud, Aïcha Bouzid et Noureddine Ellouze.....	201
<i>Clarté de la parole et effets coarticulatoires en arabe standard et dialectal</i> Mohamed Embarki, Slim Ouni et Fathi Salam.....	209
<i>Distorsions de l'espace vocalique : quelles mesures ? Application à la dysarthrie</i> Nicolas Audibert et Cécile Fougeron .....	217
<i>Coordinations spatio-temporelles dans les suites ab(b)i en arabe marocain</i> Chakir Zeroual, Philip Hoole, Diamantis Gafos et John Esling .....	225
<i>Trouble du contrôle de la parole intérieure : cas des hallucinations auditives verbales</i> Lucile Rapin, Marion Dohen, Hélène Løevenbruck, Mircea Polosan et Pascal Perrier .....	233
<i>Optimisation d'un tuteur intelligent à partir d'un jeu de données fixé</i> Lucie Daubigny, Matthieu Geist et Olivier Pietquin.....	241

<i>Les ajustements laryngaux en français</i>	
Rachid Ridouane, Nicolas Audibert et Van Minh Nguyen .....	249
<i>Etude de la coarticulation CV chez des adultes bègues italiens</i>	
Marine Verdurand, Lionel Granjon, Daria Balbo, Solange Rossato et Claudio Zmarich... ..	257
<i>La Prosodie des énoncés interrogatifs en français langue seconde</i>	
Fabian Santiago Vargas et Elisabeth Delais-Roussarie.....	265
<i>Extraction de mots clefs dans des vidéos Web par Analyse Latente de Dirichlet</i>	
Mohamed Morchid et Georges Linarès.....	273
<i>Impact du Comportement Social d'un Robot sur les Emotions de l'Utilisateur : une Expérience Perceptive</i>	
Agnès Delaborde et Laurence Devillers .....	281
<i>Contrôle prédictif et codage du but des actions oro-faciales</i>	
Krystyna Grabski, Laurent Lamalle et Marc Sato .....	289
<i>Analyse en Composante Principale pour l'extraction des i-vecteurs en vérification du locuteur</i>	
Anthony Larcher, Pierre-Michel Bousquet, Driss Matrouf et Jean-François Bonastre .....	297
<i>COSMO, un modèle bayésien de la communication parlée : application à la perception des syllabes</i>	
Raphaël Laurent, Jean-Luc Schwartz, Pierre Bessière et Julien Diard .....	305
<i>Lélision du schwa dans les interactions parents-enfant : étude de corpus</i>	
Loïc Liégeois, Inès Saddour et Damien Chabanal.....	313
<i>Vers un mesure automatique de l'adaptation prosodique en interaction conversationnelle</i>	
Céline de Looze, Stefan Scherer, Brian Vaughan et Nick Campbell .....	321
<i>Une comparaison de la déclinaison de FO entre le français et l'allemand journalistiques</i>	
Carolin Schmid, Cédric Gendrot et Martine Adda-Decker .....	329
<i>Hauteurs mélodiques en français : variations continues ou catégorielles ?</i>	
David Le Gac, Hiyon Yoo et Katarina Bartkova .....	337
<i>Lamorçage sémantique masqué en situation de cocktail party</i>	
Marie Dekerle, Véronique Boulenger, Michel Hoen et Fanny Meunier .....	345
<i>Perception des frontières et des proéminences en français</i>	
Corine Astésano, Roxane Bertrand, Robert Espesser et Noël Nguyen.....	353
<i>Contraste de voisement en parole chuchotée</i>	
Yohann Meynadier et Yulia Gaydina .....	361
<i>Effet du voisinage phonologique sur l'accès lexical dans le discours spontané de patients Alzheimer</i>	
Frédérique Gayraud et Melissa Barkat-Defradas.....	369
<i>Détection automatique de zones de déviance dans la parole dysarthrique : étude des bandes de fréquences</i>	
Corinne Fredouille et Gilles Pouchoulin.....	377
<i>Les voyelles /y-u/ dans IPFC : évaluation perceptive de productions natives, hispanophones et japonophones</i>	
Isabelle Racine, Sylvain Detey et Yuji Kawaguchi .....	385

<i>Contrôle lingual en production de parole chez l'enfant de 4 ans : une méthodologie associant étude articulatoire et modélisation biomécanique</i>	
Guillaume Barbier, Pascal Perrier, Lucie Ménard et Louis-Jean Boë .....	393
<i>Pour une évaluation de la compliance phonique</i>	
Kathy Huet, Myriam Piccaluga, Véronique Delvaux et Bernard Harmegnies .....	401
<i>Détection de transcriptions incorrectes de parole non-native dans le cadre de l'apprentissage de langues étrangères</i>	
Luiza Orosanu, Denis Jovet, Dominique Fohr, Irina Illina et Anne Bonneau .....	409
<i>L'identification du locuteur : 20 ans de témoignage dans les cours de Justice. Le cas du LIPSADON « laboratoire indépendant de police scientifique »</i>	
Louis-Jean Boë et Jean-François Bonastre .....	417
<i>Vérification du locuteur : variations de performance</i>	
Juliette Kahn, Nicolas Scheffer, Solange Rossato et Jean-François Bonastre .....	425
<i>Segmentation et Regroupement en Locuteurs d'une collection de documents audio</i>	
Grégor Dupuy, Mickael Rouvier, Sylvain Meignier et Yannick Estève .....	433
<i>L'assimilation de voisement en français : elle vaut pour les non-mots autant que les mots</i>	
Pierre Hallé, Kaja Androjna et Juan Seguí .....	441
<i>Influence de la transcription sur la phonétisation automatique de corpus oraux</i>	
Brigitte Bigi, Pauline Péri et Roxane Bertrand .....	449
<i>La variation prosodique dialectale en français. Données et hypothèses</i>	
Mathieu Avanzi, Nicolas Obin, Guri Bordal et Alice Bardiaux .....	457
<i>Variations de la configuration labiale des voyelles /i, y, a/ : effets de la position prosodique et du locuteur</i>	
Laurianne Georgeton et Nicolas Audibert .....	465
<i>Etude pour l'amélioration de la parole codée par transformation en paquets de framelette serrée</i>	
Souhir Bousseimi et Kaïs Ouni .....	473
<i>Dynamique temporelle du liage dans la fusion de la parole audiovisuelle</i>	
Olha Nahorna, Frédéric Berthommier et Jean-Luc Schwartz .....	481
<i>Apprentissage de contrastes non-natifs : Limites des entraînements statistiques</i>	
Gregory Collet, Jacqueline Leybaert, Willy Serniclaes et Cécile Colin .....	489
<i>REPERE : premiers résultats d'un défi autour de la reconnaissance multimodale des personnes</i>	
Juliette Kahn, Aude Giraudel, Matthieu Carré, Olivier Galibert et Quintard Ludovic ....	497
<i>Codage échelonné à granularité fine de la parole : Application au codeur G.729</i>	
Mouloud Djamah et Douglas O'Shaughnessy .....	505
<i>Étude comparée de la précision de mesure des systèmes d'articulographie électromagnétique 3D : Wave et AG500</i>	
Christophe Savariaux, Pierre Badin, Slim Ouni et Brigitte Wrobel-Dautcourt .....	513
<i>Etude de l'influence de la variété dialectale sur la vitesse d'articulation en français</i>	
Sandra Schwab, Pauline Dubosson et Mathieu Avanzi .....	521

<i>Normalisation articulatoire du locuteur par méthodes de décomposition tri-linéaire basées sur des données IRM</i>	
Julián Andrés Valdés Vargas, Pierre Badin, Gopal Ananthakrishnan et Laurent Lamalle .	529
<i>[mdr] Une analyse préliminaire du rire chez des enfants de 18 à 36 mois</i>	
Christelle Dodane, Fabrice Hirsch, Jérémie Sauvage et Melissa Barkat-Defradas . . . . .	537
<i>La liaison dans la parole spontanée familière : explorations semi-automatiques de grands corpus</i>	
Martine Adda-Decker, Elisabeth Delais-Roussarie, Cécile Fougeron, Cédric Gendrot et Lori Lamel . . . . .	545
<i>Percol0 - un système multimodal de détection de personnes dans des documents vidéo</i>	
Frédéric Béchet, Rémi Auguste, Stéphane Ayache, Delphine Charlet, Géraldine Damnati, Benoît Favre, Corinne Fredouille, Christophe Lévy, Georges Linarès et Jean Martinet . . . . .	553
<i>F2/F3 d'occlusives sonores chez des locuteurs porteurs de fente palatine</i>	
Marion Bechet, Fabrice Hirsch et Rudolph Sock . . . . .	561
<i>Évaluation segmentale du système de synthèse HTS pour le français</i>	
Sébastien Le Maguer, Nelly Barbot et Olivier Boëffard . . . . .	569
<i>Lire les tons sur les lèvres : perception(s) visuelle(s) des tons lexicaux en chinois mandarin</i>	
Grégory Roulet-Guiot et Corine Astésano . . . . .	577
<i>Séparation de sources par lissage cepstral des masques binaires</i>	
Ibrahim Missaoui et Zied Lachiri . . . . .	585
<i>Nouvelles pistes pour revisiter la production de la parole et son développement : données, modèles, représentation</i>	
Louis-Jean Boë, Guillaume Captier, Pierre Badin, Pascal Perrier, Guillaume Barbier, Antoine Serrurier, Frédéric Berthommier et Nicolas Kielwasser . . . . .	593
<i>PROSOTRAN : un système d'annotation symbolique des faits prosodiques pour les données non-standards</i>	
Katarina Bartkova, Elisabeth Delais-Roussarie et Fabian Santiago Vargas . . . . .	601
<i>Questions corses : peut-on mettre en évidence un transfert prosodique du corse vers le français ?</i>	
Philippe Boula de Mareüil, Albert Rilliard, Paolo Mairano et Jean-Pierre Lai . . . . .	609
<i>La typologie des systèmes vocaliques revisitée sous l'angle de la charge fonctionnelle</i>	
François Pellegrino, Egidio Marsico et Christophe Coupé . . . . .	617
<i>Allongements vocaliques en français de Belgique : approche expérimentale et perceptive</i>	
Alice Bardiaux et Philippe Boula de Mareüil . . . . .	625
<i>Développement de ressources en swahili pour un système de reconnaissance automatique de la parole</i>	
Hadrien Gelas, Laurent Besacier et François Pellegrino . . . . .	633
<i>Génération des prononciations de noms propres à l'aide des Champs Aléatoires Conditionnels</i>	
Irina Illina, Dominique Fohr et Denis Juvet . . . . .	641
<i>Comparaison de parole journalistique et de parole spontanée : analyses de séquences entre pauses</i>	
Cedric Gendrot, Martine Adda-Decker et Carolin Schmid . . . . .	649

<i>Reconnaissance automatique de la parole distante dans un habitat intelligent : méthodes multi-sources en conditions réalistes</i>	
Benjamin Lecouteux, Michel Vacher et François Portet .....	657
<i>Mise au point d'un paradigme de perturbation motrice pour l'étude de la perception de la parole</i>	
Ali Hadian Cefidekhanie, Christophe Savariaux, Marc Sato et Jean-Luc Schwartz .....	665
<i>Oscillations corticales et intelligibilité de la parole dégradée</i>	
Léo Varnet, Fanny Meunier et Michel Hoen .....	673
<i>Encodage de la distance et coopération parole/geste : étude développementale du pointage multimodal</i>	
Chloe Gonseth, Coriandre Vilain et Anne Vilain .....	681
<i>Utilisation d'un accéléromètre piézoélectrique pour l'étude de la nasalité du Français Langue Etrangère</i>	
Altijana Brkan, Angélique Amelot et Claire Pillot-Loiseau .....	689
<i>Prédiction de l'indexabilité d'une transcription</i>	
Grégory Senay, Benjamin Lecouteux et Georges Linarès .....	697
<i>Etude de la performance des modèles acoustiques pour des voix de personnes âgées en vue de l'adaptation des systèmes de RAP</i>	
Frédéric Aman, Michel Vacher, Solange Rossato, Remus Dugheanu, François Portet, Juline Le Grand et Yuko Sasa .....	707
<i>Acquisition de la phonologie en langue seconde : le cas de la perception des groupes de consonnes du français par des apprenants vietnamiens</i>	
Thi Thuy Hien Tran et Nathalie Vallée .....	715
<i>Méthodologie en IRM fonctionnelle pour l'étude des activations corticales associées au réapprentissage de la parole</i>	
Audrey Acher, Marc Sato, Laurent Lamalle, Alexandre Krainik et Pascal Perrier .....	723
<i>Vers une annotation automatique de corpus audio pour la synthèse de parole</i>	
Olivier Boëffard, Laure Charonnat, Sébastien Le Maguer, Damien Lolive et Gaëlle Vidal .....	731
<i>L'effet Labial-Coronal en italien</i>	
Manon Carrissimo-Bertola, Nathalie Vallée et Ioana Chitoran .....	739
<i>Quand nasal est plus que nasal : L'articulation orale des voyelles nasales en français</i>	
Christopher Carignan .....	747
<i>Masques acoustiques et masques linguistiques de différentes langues sur la reconnaissance de mots en français</i>	
Aurore Gautreau, Michel Hoen et Fanny Meunier .....	755
<i>Exploitation d'une marge de tolérance de classification pour améliorer l'apprentissage de modèles acoustiques de classes en reconnaissance de la parole</i>	
Denis Jouvét, Arseniy Gorin et Nicolas Vinuesa .....	763
<i>Production des voyelles du français par des apprenants japonophones : effet du dialecte d'origine</i>	
Takeki Kamiyama .....	771

<i>Robustesse et portabilités multilingue et multi-domaines des systèmes de compréhension de la parole : les corpus du projet PortMedia</i>	
Fabrice Lefèvre, Djamel Mostefa, Laurent Besacier, Yannick Estève, Matthieu Quignard, Nathalie Camelin, Benoît Favre, Bassam Jabaian et Lina Rojas-Barahona .....	779
<i>Effet d'aimant perceptif : réponses préliminaires au débat entre hypothèses acoustique et cognitive</i>	
Jennifer Krzonowski, Emmanuel Ferragne, Véronique Boulenger et Nathalie Bedoin ....	787
<i>Avancées dans le domaine de la transcription automatique par décodage guidé</i>	
Fethi Bougares, Yannick Estève, Paul Deléglise, Mickael Rouvier et Georges Linarès .....	795
<i>Le son de tes lèvres : corrélats électrophysiologiques de la perception audio-haptique de la parole.</i>	
Camille Cordeboeuf, Avril Treille, Coriandre Vilain et Marc Sato .....	803
<i>Détection et caractérisation des régions d'erreurs dans des transcriptions de contenus multimédia : application à la recherche des noms de personnes</i>	
Richard Dufour, Géraldine Damnati et Delphine Charlet .....	811
<i>Perception de la Langue française Parlée Complétée (LPC) et effet d'expertise chez les normo-entendants</i>	
Clemence Bayard, Jacqueline Leybaert, Anne-Sophie Tilmant et Cécile Colin .....	819
<i>Combinaison d'approches pour la reconnaissance du rôle des locuteurs</i>	
Richard Dufour, Antoine Laurent et Yannick Estève .....	827
<i>Orientation sélective de l'attention et apprentissage perceptuel</i>	
Sarah Brohé, Myriam Piccaluga, Véronique Delvaux, Kathy Huet et Bernard Harmegnies	835
<i>Quand la connaissance de l'état du locuteur nous fait entendre sa voix autrement</i>	
Alain Ghio, Sabine Merienne et Antoine Giovanni .....	843
<i>Traitement audiovisuel lors d'une tâche de discrimination syllabique : une étude EEG/IRMf simultanée</i>	
Cyril Dubois et Rudolph Sock .....	851
<i>La mie de pain n'est pas une amie : une étude EEG sur la perception de différences infra-phonémiques en situation de variations</i>	
Stéphane Pota, Elsa Spinelli, Véronique Boulenger, Emmanuel Ferragne, Léo Varnet, Michel Hoen et Fanny Meunier .....	859